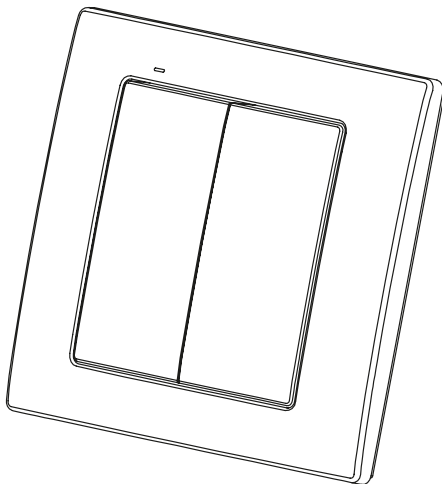


smartree 

HU 4-CSATORNÁS RÁDIÓS JELADÓ NYOMÓGOMB EFNY4



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFNY4 típusú rádiófrekvenciás jeladó megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com



Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőpontra kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	3 V DC
Elem típusa:	CR2032
Az elem élettartama:	3 - 5 év (a használatától függően)
Csatornák száma:	4
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Maximum átviteli teljesítmény:	ERP < 5 mW
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
Hatótávolság:	300 m-ig nyílt terepen
Az adóegység működésének optikai jelzése / elem jelzés:	piros LED
Környezeti hőmérséklet:	-10 - +55 °C
Használati pozíció:	kötetlen
Szerelhetőség:	kétoldalas ragasztóval vagy csavarokkal
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	III
Szennyezettségi fokozat:	2
Méretek:	90 x 80 x 11,5 mm
Súly:	0,038 kg

LEÍRÁS

Az EFNY4 típusú rádiós jeladó nyomógomb egy SMARTREE vezeték nélküli vezérlőeszköz. Különböző vezérlő funkciókra használható: bekapcsolás, kikapcsolás, fényerő-szabályzás, zsaluk fel- és lehúzása, időzítés. A kis méret és súly, valamint a külsőtápot nem igénylő energiaellátás miatt a jeladó bármilyen sima felületre felszerelhető pl. üveg, fa, fém, stb.

TULAJDONSÁGOK:

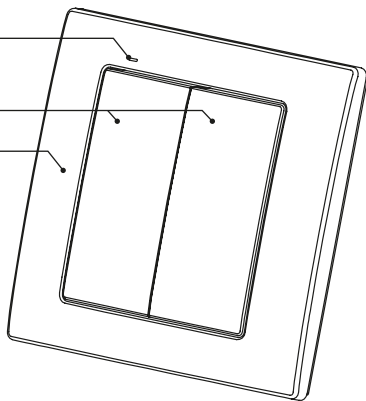
- 4 csatornás, 2 nyomós rádiós jeladó nyomógomb
- SMARTREE vevőegységek vezérlése,
- lehetőséget ad négy különböző vevőegység vezérlésére,
- nagy hatótáv (akár 300 m), elemes működés,
- könnyű szerelhetőség bármilyen helyre,
- a működésnek és az elem töltöttségének optikai jelzése,
- lehetőséget ad bármennyi SMARTREE vezérlő egyidejű működtetésére.

MEGJELENÉS

A működés optikai jelzése

Gombok

Keret



SZERELÉS, MŰKÖDTETÉS

A gomb megnyomásával a jeladó egy 868 MHz frekvenciájú jelet küld a SMARTREE vevők számára. **A készülék programozási folyamatának részletes leírása (a készülékek párosítása) a SMARTREE készülékek használati útmutatójában megtalálhatók.**

Az eszköz bármely helyre felszerelhető kétoldalas ragasztóval vagy csavarokkal (5 x (3 x 30) mm).

Csavaros szerelés:

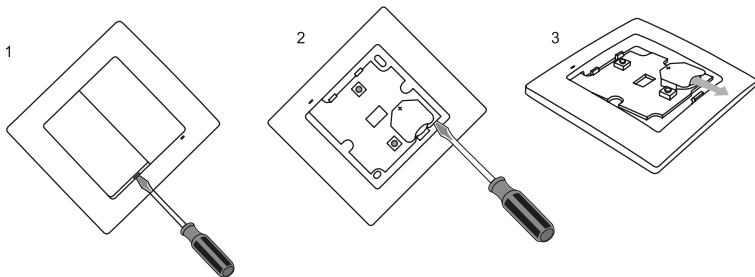
- 1 Távolítsa el a billentyűt - nyomja a gombot az egyik oldalon, a másik oldalon csavarhúzóval vagy GLEO nyitóval nyúljon a billentyű alá. (1-es ábra)
- 2 Keressen egy megfelelő helyet a jeladónak, készítsen lyukakat a falba a tiplinek a jeladó alján található furatoknak megfelelően.
- 3 Nyomja be a tipliket a furatba.
- 4 Rögzítse a készülék házát a tiplikhez a csavarok segítségével.
- 5 Pattintsa vissza a billentyűt.

ELEMCSERE

Ha a működés visszajelző piros LED használat közben gyorsan villog az elemet ki kell cserélni.

- 1 Távolítsa el a billentyűt (1-es ábra).
- 2 Az elemtartó fedelének a nyelvét óvatosan nyomja meg egy csavarhúzó hegyével (2-es ábra), és távolítsa el a fedelet.
- 3 Emelje ki a lemerült elemet (3-as ábra).
- 4 Helyezze be az új elemet. Ügyeljen a fedélen jelölt polaritásra! A rosszul behelyezett elem tönkre teheti a készüléket!.
- 5 Helyezze vissza az elemtartó fedelet.
- 6 Pattintsa vissza a billentyűt.

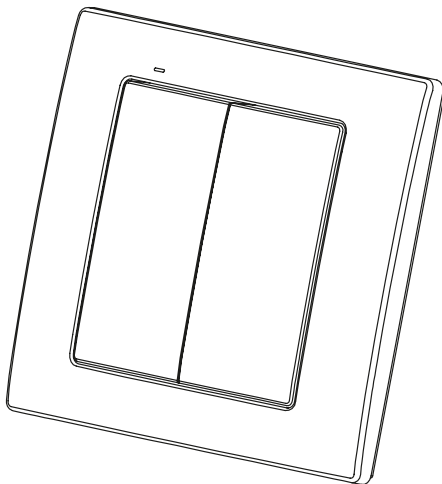
FIGYELEM: Elemcsere előtt ajánlott valamelyik gombot legalább 5 másodpercig nyomva tartani. A csere után a jeladó megfelelő működését többször ellenőrizni kell. Amennyiben a jeladó nem működik megfelelően az elemcsere folyamatát meg kell ismételni.



FIGYELEM! A NEM MEGFELELŐ ELEM TÍPUS HASZNÁLATA ROBBANÁSVESZÉLYES LEHET! A HASZNÁLT ELEMET A MEGFELELŐ GYŰJTŐPONTON KELL ELHELYEZNI!

smartree 

GB 4-CHANNEL BUTTON RADIO TRANSMITTER **EFNY4**



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFNY4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.traconelectric.com



Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input rated voltage:	3 V DC
Battery type:	CR2032
Battery working life:	3 ÷ 5 years (depending on use)
Number of channels:	4
Transmission:	radio 868 MHz
Maximum transmit power:	ERP < 5 mW
Transmission way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Range:	up to 300 m in the open area
Optical signalling of transmission/ battery discharge:	LED red diode
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Operating position:	free
Casing mounting:	wall plugs, double-sided adhesive tape
Casing protection degree:	IP20
Protection level:	III
Pollution degree:	2
Dimensions:	90 x 80 x 11,5 mm
Weight:	0,038 kg

DESCRIPTION

EFNY4 button radio transmitter is a SMARTREE wireless control, radio de-vice. It is used to realise control functions: switching on, switching off, brighten-ing/dimming, putting up/down roller blinds, time operation mode. The transmit-ter can be mounted on any surface including glass, wood, etc. thanks to its little size and weight, and external power supply which is not necessary.

FEATURES:

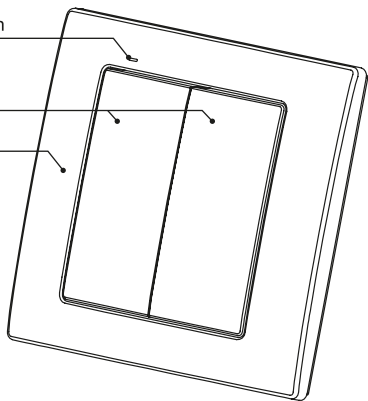
- 4-channel 2-buttons radio transmitter,
 - remote control of SMARTREE receivers,
 - possibility of independent control of four receivers,
 - wide range of operation (up to 300 m), battery powered,
 - easy installation and mounting possibility in any place,
 - sending information and battery status are optically signalled,
 - possibility of simultaneous switching on / off of any number of SMARTREE receivers.
-

APPEARANCE

Optical signalling of transmitter's operation

Buttons

Base



MOUNTING, FUNCTIONING

By pressing the button, the transmitter sends a signal with 868 MHz frequency which controls SMARTREE receivers. **Device programming procedure (add-ing a transmitter to a receiver's memory) is described in particular SMARTREE manual instructions.**

The device can be mounted in any place by means of double-sided adhesive tape or wall plugs 5 x (3 x 30) mm.

Mounting by means of wall plugs:

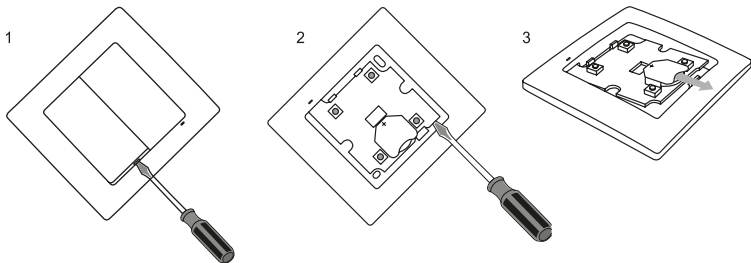
- ➊ Remove the buttons - to do it press the button on one side, and on the other side put a screwdriver into a slot and lift up the button (Fig. 1)
- ➋ Find a place on the wall to mount the transmitter, make two holes corresponding mounting holes from the transmitter's base.
- ➌ Set wall plugs in the holes.
- ➍ Fix the base by means of screwing screws into wall plugs.
- ➎ Place the buttons again.

BATTERY CHANGE

Battery discharge status is signalled by several LED red diode flashes during transmission time.

- ➊ Remove the buttons (Fig. 1).
- ➋ By means of a screwdriver lever up the printedcircuit board releasing the bottom latch (Fig. 2), and remove it from the base.
- ➌ Remove the battery from the latch (Fig. 3).
- ➍ Mount a new battery. Watch battery polarisation marked on the latch. Wrong battery mounting may cause device damage.
- ➎ Put the removed printed-circuit board back in the base.
- ➏ Put the buttons back.

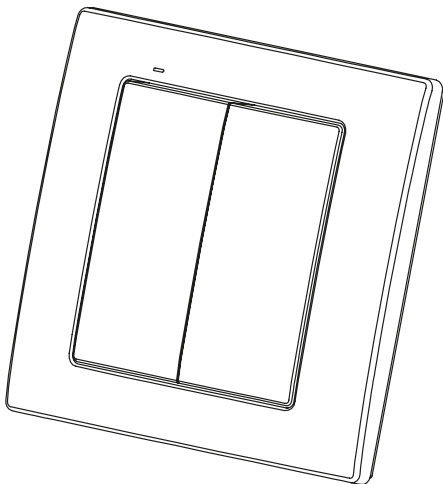
CAUTION: While changing the battery, it is suggested to press any of the buttons for about 5 seconds before putting it into a latch. Next press transmission button several times to check its operation. If the transmitter does not work properly repeat the battery change procedure.



CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

smartree 

DE 4-KANAL-FUNKSENDER MIT TASTEN EFNY4



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hiermit erklärt Tracon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFNY4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.traconelectric.com



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Nenneingangsspannung:	3 V DC
Batterietyp:	CR2032
Lebensdauer der Batterie:	3 + 5 Jahre (abhängig von Nutzung)
Anzahl der Kanäle:	4
Übertragung:	Funkfrequenz 868,32 MHz
Maximale Sendeleistung:	ERP < 5 mW
Funkübertragung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Reichweite:	bis zu 300 m im Freien
Optische Anzeige von Übertragung/Batteriestatus:	LED rot
Umgebungstemperaturbereich:	-10 + +55 °C
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	Wanddübel, doppelseitiges Klebeband
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	III
Verschmutzungsgrad:	2
Abmessungen:	90 x 80 x 11,5 mm
Gewicht:	0,038 kg

BESCHREIBUNG

Der Funksender mit Tasten EFNY4 ist eine Wireless-Funksteuerung des SMARTTREE-Systems. Sie wird für die folgenden Steuerungsfunktionen verwendet: Einschalten, Ausschalten, Aufhellen/Dimmen, Öffnen und Schließen von Roll-läden, Zeitmodusfunktionen. Der Sender kann dank der kompakten Größe und des geringen Gewichts auf jeder Oberfläche befestigt werden, einschließlich Glas, Holz etc., und eine externe Spannungsversorgung ist nicht erforderlich.

EIGENSCHAFTEN

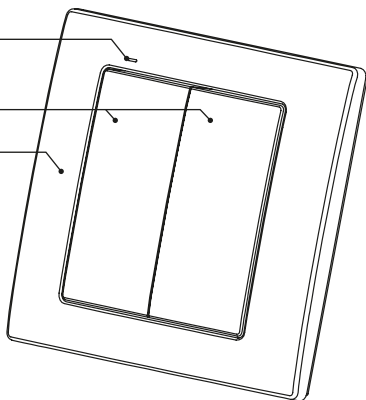
- 4-Kanal-Funksender mit 2-Tasten,
 - Fernsteuerung für SMARTTREE- Empfänger,
 - Möglichkeit der unabhängigen Steuerung von vier Empfängern,
 - große Reichweite (bis zu 300 m), batteriebetrieben,
 - einfache Installation und Befestigung an jedem Ort,
 - Senden von Informationen und Batteriestatus wird optisch angezeigt,
 - Möglichkeit zum gleichzeitigen Einschalten/Ausschalten einer beliebigen Anzahl von Empfängern des SMARTTREE-Systems.
-

AUSSEHEN

Optische Anzeige für Senderbetrieb:

Tasten

Basis



MONTAGE, FUNKTION

Durch Drücken der Taste sendet der Sender über 868 MHz ein Signal zur Steuerung der SMARTTREE-Empfänger. **Die Geräteprogrammierung (Hinzufügen eines Senders zum Empfängerspeicher) ist im jeweiligen SMARTTREE-Handbuch detailliert beschrieben.**

Das Gerät kann an jeder Position durch Verwendung von doppelseitigem Klebeband oder Wanddübeln 5 x (3 x 30) mm befestigt werden.

Befestigung über Wanddübel:

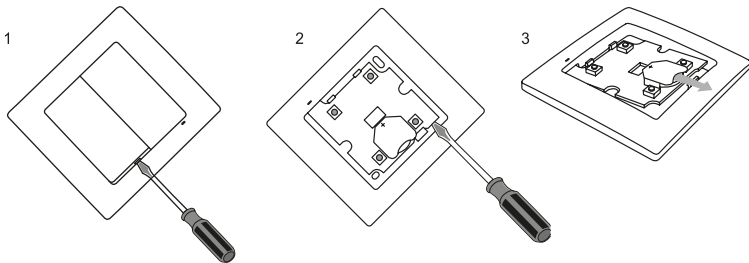
- 1 Entfernen Sie die Tasten - drücken Sie dazu die Taste an einer Seite und stecken Sie an der anderen Seite einen Schraubendreher in den Schlitz und heben Sie die Taste an (Abb. 1)
- 2 Wählen Sie eine Stelle an der Wand, wo der Sender befestigt werden soll, und bohren Sie zwei Befestigungslöcher entsprechend der Löcher im Sender.
- 3 Stecken Sie Wanddübel in die Löcher.
- 4 Befestigen Sie den Hauptteil mit Befestigungsschrauben in Wanddübeln.
- 5 Setzen Sie die Tasten wieder ein.

BATTERIEWECHSEL

Ein erforderlicher Batteriewechsel wird durch die rote LED angezeigt, wenn diese während der Übertragung blinkt.

- 1 Entfernen Sie die Tasten (Abb. 1).
- 2 Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die Leiterplatte von der unteren Klemme (Abb. 2) und entfernen Sie diese vom Hauptteil.
- 3 Entfernen Sie die Batterie aus der Halterung (Abb. 3).
- 4 Setzen Sie eine neue Batterie ein. Beachten Sie dabei die Polarisationsangaben für die Batterie. Eine falsch eingesetzte Batterie kann zur Beschädigung des Geräts führen.
- 5 Setzen Sie die entfernte Leiterplatte wieder in den Hauptteil ein.
- 6 Setzen Sie die Tasten ein.

VORSICHT: Vor dem Batteriewechsel wird empfohlen, eine der Tasten 5 Sekunden lang zu drücken, bevor die Batterie in die Halterung eingesetzt wird. Drücken Sie danach die mehrere Male die Sendetaste, um den korrekten Betrieb zu prüfen. Wenn der Sender nicht korrekt funktioniert, wiederholen Sie den Batteriewechsel.

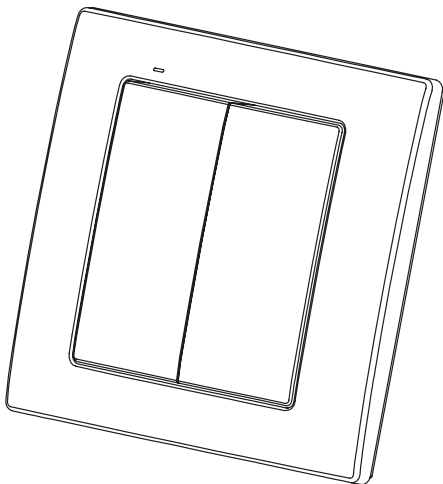


ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.

smartree 

SK

4-KANÁLOVÝ RÁDIOVÝ VYSIELAČ TLAČIDLO EFNY4



 **TRACON**

TRACON SLOVAKIA s.r.o., Rozmarínová 10 ,945 01 Komárno

tel.: +421 035 77 31 082, fax:+421 035 77 32 281

email: tracon@tracon.sk

www.traconelectric.com

Týmto **Tracon Budapest Kft.** vyhlasuje, že rádiový vysieláč typu **EFNY4** je v súlade s požiadavkami smernice **2014/53/EÚ**. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.traconelectric.com



NEVYHADZUJTE výrobok do komunálneho odpadu! Na ochranu ľudského zdravia a životného prostredia musí byť výrobok uložený na určenom mieste. Poruchové výrobky je potrebné odovzdať na príslušnom zbernom mieste – môže to byť aj predajňa, kde ste produkt zakúpili, alebo kde kupujete nový

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie:	3 V DC
Typ batérie:	CR2032
Životnosť batérie:	3 - 5 rokov (v závislosti od používania)
Počet kanálov:	4
Prenos signálu:	rádiová frekvencia 868 Mhz
Max. vysielací výkon:	ERP < 20 mW
Smer prenosu:	neriadený
Kódovanie:	adresovaný prenos dát
Dosah:	až 300 m na otvorenom priestranstve
Optická indikácia činnosti / batérie:	červená LED
Prevádzková teplota:	-10 ÷ +55 °C
Pozícia pri používaní:	ľubovoľná
Montáž:	obojsmerná lepiaca páska alebo skrutky
Krytie (IP):	IP20
Kategória prepätia:	III
Stupeň znečistenia:	2
Rozmery:	90 x 80 x 11,5 mm
Hmotnosť:	0,038 kg

POPIS

Tlačidlový rádiový vysielateľ EFNY4 je bezdrôtové ovládacie zariadenie SMARTREE. Môže byť použitý na rôzne ovládacie funkcie: zapnutie, vypnutie, stmievanie, ovládanie žalúzií (zdvíhanie a spúšťanie), časovanie. Vďaka malej veľkosti, nízkej hmotnosti a napájaniu bez potreby vonkajšieho zdroja môže byť vysielateľ namontovaný na akýkoľvek hladký povrch – sklo, drevo, kov atď.

VLASTNOSTI:

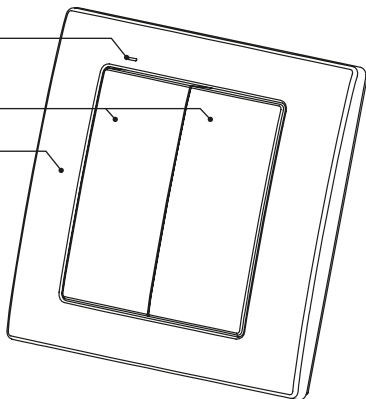
- 4-kanálový rádiový vysílač – tlačítko
- Určený na ovládání přijímačů SMARTTREE
- Možnost ovládat dvě různé přijímací jednotky
- Velký dosah (až 300 m), napájení baterií
- Jednoduchá instalace kdekoliv
- Optická signalizace funkce a stavu baterie
- Možnost ovládat neomezený počet SMARTTREE ovladačů současně

Náhled

Optická signalizace stavu

Tlačítko

Rám



INSTALACE, POUŽÍVÁNÍ

Stisknutím tlačítka zařízení vyšle signál s frekvencí 868 MHz na přijímače SMARTTREE. Podrobný popis programování zařízení (spárování s přijímači) je uveden v návodu k použití zařízení SMARTTREE.

Zariadenie možno nainštalovať kdekoľvek pomocou obojstrannej pásky alebo skrutiek (5 x (3 x 30) mm).

Inštalácia skrutkami:

1. Odstráňte tlačidlo – zatlačte ho na jednej strane, z druhej strany podoberte skrutkovačom alebo otváračom GLEO. (Obr. 1)
2. Vyberte vhodné miesto, vyvŕtajte otvory podľa dier v spodnej časti vysielача.
3. Vložte hmoždinky do otvorov.
4. Priskrutkujte puzdro k stene pomocou skrutiek.
5. Zacvaknite späť tlačidlo.

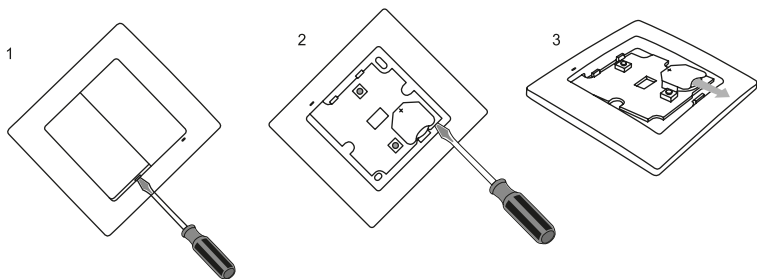
VÝMENA BATÉRIE

Ak kontrolka (červená LED) rýchlo bliká počas používania, batériu je potrebné vymeniť.

1. Odstráňte tlačidlo (Obr. 1)
2. Jemne zatlačte na jazýček krytu batérie pomocou skrutkovača (Obr. 2) a odstráňte kryt.
3. Vyberte vybitú batériu (Obr. 3)
4. Vložte novú batériu. Dávajte pozor na polaritu označenú na kryte!
Nesprávne vložená batéria môže zariadenie poškodiť.
5. Nasadte späť kryt batérie a zacvaknite tlačidlo.

POZOR:

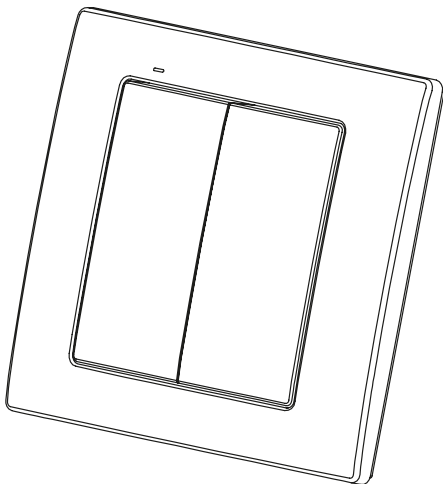
Pred výmenou batérie sa odporúča podržať niektoré tlačidlo aspoň 5 sekúnd. Po výmene niekoľkokrát overte správnu funkciu vysielача. Ak zariadenie nefunguje správne, proces výmeny zopakujte.



smartree 

CZ

4-KANÁLOVÝ RÁDIOVÝ VYSÍLAČ TLAČÍTKO EFNY4



 **TRACON**

TRACON ELECTRIC s.r.o., Čáslav, Čáslav-Nové Město, Pražská 816/1

tel.: +420 774 432 551, +420 773 511 167

email: paha@traconelectric.cz

Tímto **Tracon Budapest Kft.** prohlašuje, že rádiový vysílač typu **EFNY2** je ve shodě s požadavky směrnice **2014/53/EU**. Úplné znění EU prohlášení o shodě je dostupné na následující internetové adrese: www.traconelectric.com



NEVYHAZUJTE výrobek do komunálního odpadu! K ochraně lidského zdraví a životního prostředí musí být výrobek odevzdán na určeném místě. Vadné výrobky je třeba odevzdat na příslušném sběrném místě – může to být i prodejna, kde jste produkt zakoupili, nebo kde kupujete nový.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí:	3 V DC
Typ baterie:	CR2032
Životnost baterie:	3 - 5 let (v závislosti na používání)
Počet kanálů:	4
Přenos signálu:	rádiová frekvence 868 Mhz
Max. vysílací výkon:	ERP < 20 mW
Směr přenosu:	neřízený
Kódování:	adresovaný přenos dat
Dosah:	až 300 m na volném prostranství
Optická indikace činnosti / baterie:	červená LED
Provozní teplota:	-10 ÷ +55 °C
Poloha při používání:	libovolná
Montáž:	oboustranná lepicí páska nebo šrouby
Krytí (IP):	IP20
Kategorie přepětí:	III
Stupeň znečištění:	2
Rozměry:	90 x 80 x 11,5 mm
Hmotnost:	0,038 kg

POPIS

Tlačítkový rádiový vysílač EFNY4 je bezdrátové ovládací zařízení SMARTREE. Může být použit pro různé ovládací funkce: zapnutí, vypnutí, stmívání, ovládání žaluzií (zvedání a spouštění), časování. Díky malým rozměrům, nízké hmotnosti a napájení bez potřeby vnějšího zdroje může být vysílač namontován na jakýkoli hladký povrch – sklo, dřevo, kov apod.

VLASTNOSTI:

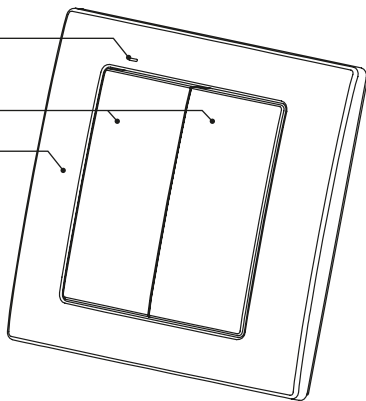
- 4-kanálový rádiový vysílač – tlačítko
 - Určený na ovládání přijímačů SMARTTREE
 - Možnost ovládat dvě různé přijímací jednotky
 - Velký dosah (až 300 m), napájení baterií
 - Jednoduchá instalace kdekoliv
 - Optická signalizace funkce a stavu baterie
 - Možnost ovládat neomezený počet SMARTTREE ovladačů současně
-

Náhled

Optická signalizace stavu

Tlačítko

Rám



INSTALACE, POUŽÍVÁNÍ

Stisknutím tlačítka zařízení vyšle signál s frekvencí 868 MHz na přijímače SMARTTREE. Podrobný popis programování zařízení (spárování s přijímači) je uveden v návodu k použití zařízení SMARTTREE.

Zařízení lze nainstalovat kdekoliv pomocí oboustranné lepicí pásky nebo šroubů (5 x (3 x 30) mm).

Instalace šrouby:

1. Odstraňte tlačítko – zatlačte ho na jedné straně, z druhé strany podložte šroubovákem nebo otvírákem GLEO. (Obr. 1)
2. Vyberte vhodné místo, vyvrtejte otvory podle děr ve spodní části vysílače.
3. Vložte hmoždinky do otvorů.
4. Přišroubujte pouzdro ke zdi pomocí šroubů.
5. Zacvakněte zpět tlačítko.

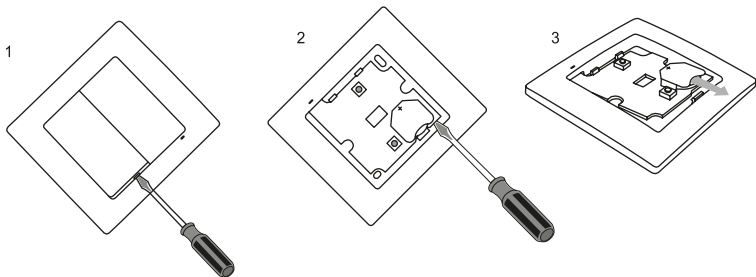
VÝMĚNA BATÉRIE

Pokud kontrolka (červená LED) rychle bliká během používání, je nutné vyměnit baterii.

1. Odstraňte tlačítko (Obr. 1).
2. Jemně zatlačte na jazyček krytu baterie pomocí šroubováku (Obr. 2) a odstraňte kryt.
3. Vyměňte vybitou baterii (Obr. 3).
4. Vložte novou baterii. Dávejte pozor na polaritu označenou na krytu! Nesprávně vložená baterie může zařízení poškodit.
5. Nasadte zpět kryt baterie a zacvakněte tlačítko.

POZOR:

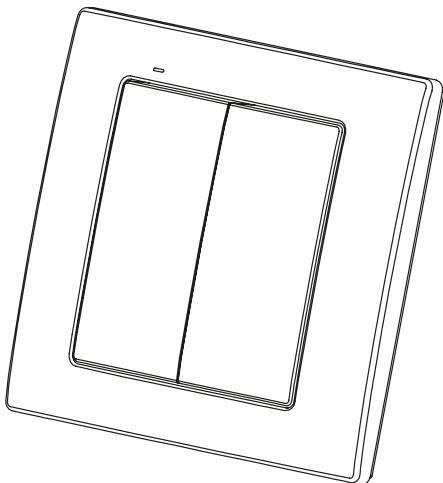
Před výměnou baterie se doporučuje podržet některé tlačítko alespoň 5 sekund. Po výměně několikrát ověřte správnou funkci vysílače. Pokud zařízení nefunguje správně, proces výměny zopakujte.



POZOR! POUŽITÍ NEVHODNÉHO TYPU BATERIE MŮŽE ZPŮSOBIT RIZIKO VÝBUCHU! POUŽITÉ BATERIE JE NUTNÉ ODEVZDAT NA URČENÉ SBĚRNÉ MÍSTO!

smartree 

HR 4-KANALNO TIPKALO S RADIOODAŠILJAČEM EFNY4



 **TRACON**

TRACON d.o.o. Varaždin, 42000 Varaždin, Ivana Severa 15
tel.: +385-42-204-241, fax: +385-42-204-244
email: tracon@tracon.hr
www.traconelectric.com

Ovime Tracon Budapest Kft. izjavljuje da je radiooprema tipa EFNY4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.traconelectric.com



Nemojte odlagati ovaj proizvod s ostalim otpadom! Kako bi se izbjegli štetni utjecaji na okoliš i zdravlje ljudi, korišteni proizvod treba čuvati na za to predviđenim mjestima. Nadalje, neispravan proizvod mora se odložiti na odgovarajućem sabirnom mjestu, što može biti ili mjesto na kojem je proizvod kupljen ili na kojem kupujete novi proizvod.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon:	3 V DC
Vrsta baterije:	CR2032
Vijek trajanja baterije:	3 - 5 let godina (ovisno o uporabi)
Broj kanala:	4
Prijenos signala:	radiofrekvencija 868 Mhz
Max. snaga prijenesa:	ERP < 20 mW
Smjer prijenesa:	neusmjeren
Kodiranje:	adresirani prijenos podataka
Domet:	do 300 m na ravnom terenu
Optička indikacija rada odašiljača / stanja baterije:	crveni LED
Temperatura okoline:	-10 ÷ +55 °C
Radni položaj:	proizvoljan
Instaliranje:	dvostranim ljepilom ili vijcima
Stupanj zaštite kućišta:	IP20
Kategorija prenapona:	III
Razina onečišćenja:	2
Dimenzije:	90 x 80 x 11,5 mm
Težina:	0,038 kg

OPIS

EFNY4 tipkalo s radioodašiljačem je SMARTREE bežični upravljački uređaj. Namijenjeno je za različite upravljačke funkcije: uključivanje, isključivanje, kontrola svjetline, podizanje i spuštanje roleta, vremensko upravljanje. Zbog svoje male veličine i težine, kao i zbog nepotrebnog vanjskog napajanja odašiljač se može instalirati na bilo koju glatku površinu, npr. staklo, drvo, metal itd.

SVOJSTVA

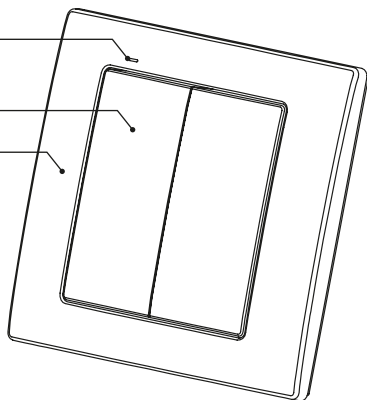
- 4-kanalno tipkalo s radiodašiljačem
- za upravljanje SMARTREE prijamicima
- omogućuje upravljanje dva različita prijavnika
- veliki domet (do 300 m), rad na baterije
- jednostavno instaliranje na bilo koje mjesto
- optička indikacija rada i stanja baterije
- omogućuje istovremeni rad bilo koliko SMARTREE upravljača

PRIKAZ

Optička indikacija rada

Tipka

Okvir



INSTALIRANJE I UPRAVLJANJE

Pritiskom na tipku odašiljač šalje signal na frekvenciji 868 MHz do SMARTREE prijavnika. **Detaljan opis postupka programiranja aparata (uparivanje aparata) nalazi se u uputama za uporabu SMARTREE aparata.**

Naprava se može instalirati bilo gdje pomoću dvostranog ljepila ili vijaka (5 x (3 x 30) mm).

Montaža vijcima:

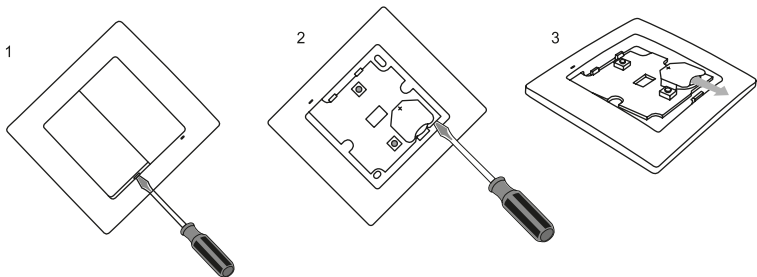
1. Uklonite tipku – pritisnite tipku na jednoj strani, na drugoj strani stavite odvijač ili GLEO otvarač ispod tipke i izvadite je. (slika 1)
2. Pronađite odgovarajuće mjesto za odašiljač, u zidu napravite rupe za tiple prema rupama na dnu odašiljača.
3. Pritisnite tiple u rupe.
4. Pričvrstite kućište aparata u tiple pomoću vijaka.
5. Vratite tipku na svoje mjesto.

ZAMJENA BATERIJE

Ako crveni LED brzo treperi tijekom uporabe, potrebno je zamijeniti bateriju.

1. Uklonite tipku (slika 1).
2. Vrhom odvijača lagano pritisnite jezičak na poklopcu pretinca za baterije (slika 2) i uklonite poklopac.
3. Izvadite ispražnjenu bateriju (slika 3).
4. Umetnite novu bateriju. Pazite na polaritet označen na poklopcu!
Neispravno umetnuta baterija može oštetiti aparat!
5. Vratite poklopac pretinca za baterije.
6. Vratite tipku na svoje mjesto

POZOR! Preporuča se prije zamjene baterije da pritisnete i držite jednu od tipki najmanje 5 sekundi. Nakon zamjene potrebno je više puta provjeriti ispravan rad odašiljača. Ako odašiljač ne radi ispravno, potrebno je ponoviti postupak zamjene baterije.

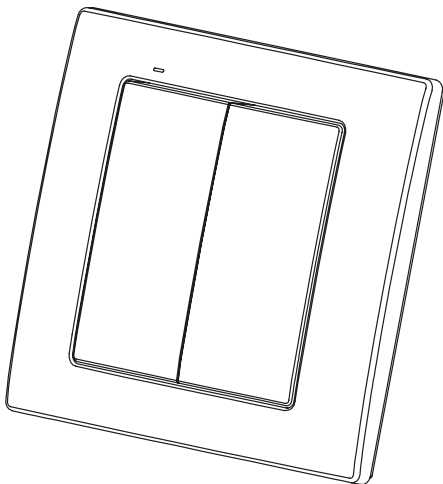


POZOR! UPORABA NEODGOVARAJUĆE VRSTE BATERIJE PREDSTAVLJA OPASNOST OD EKSPLOZIJE. ISTROŠENE BATERIJE ODLOŽITE NA ODGOVARAJUĆE SABIRNO MJESTO!

smarttree 

RO

BUTON EMIȚĂTOR RADIO, 4 CANALE EFNY4



 **TRACON**

Tracon Electric S.R.L., Arad Str. Liviu Rebreanu nr.7, cod 310045

tel.: +40-257/273376, +40-257/273117

email: tracon@traconelectric.com

www.traconelectric.com

Prin prezenta, Tracon Budapest Kft. declară că emițătorul de radiofrecvență tip EFNY4 respectă cerințele Directivei 2014/53/UE.
Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi găsit la următoarea adresă de internet: www.traconelectric.com



Nu aruncați produsul în gunoiera menajeră! Pentru a evita efectele dăunătoare asupra mediului și asupra sănătății umane, aparatul trebuie depozitat în zonele desemnate. În plus, produsul defect trebuie predat la un punct de colectare, care poate fi chiar și locul de unde produsul a fost cumpărat sau de unde cumpărați un produs nou.

DATE TEHNICE

Tensiune nominală:	3 V DC
Tipul bateriei:	CR2032
Durata de viață a bateriei:	3 - 5 ani (în funcție de utilizare)
Număr de canale:	4
Transmisia semnalului:	frecvență radio 868 Mhz
Puterea maximă de transmisie:	ERP < 20 mW
Direcția de transmisie:	unidirecțional
Codare:	Transfer de date adresat
Raza de acțiune:	Până la 300 m în câmp deschis
Indicație optică a funcționării emițătorului / Semnalare baterie descărcată:	LED roșu
Temperatura mediului ambiant:	-10 ÷ +55 °C
Poziția de funcționare:	oricare
Montare:	cu bandă dublu adezivă sau cu șuruburi
Gradul de protecție al carcasei:	IP20
Protecția împotriva șocurilor electrice:	III
Gradul de poluare:	2
Dimensiuni:	90 x 80 x 11,5 mm
Masa:	0,038 kg

Descriere

Butonul emițător radio de tip EFNY4 este un dispozitiv radio de control fără fir SMARTREE. Poate fi utilizat pentru diverse funcții de control: pornire, oprire, reglarea nivelului de iluminare, ridicare și coborâre jaluzele, temporizare.

Datorită dimensiunilor și greutateii reduse, precum faptului că nu necesită o sursă de alimentare externă, emițătorul poate fi montat pe orice suprafață netedă, de ex. sticlă, lemn, metal etc.

CARACTERISTICI

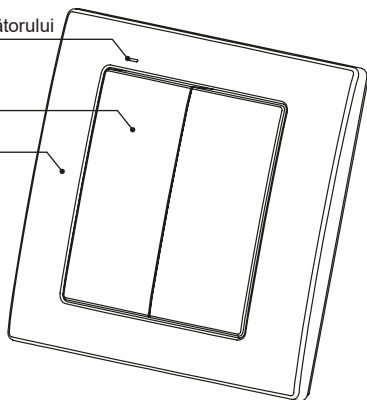
- buton emițător radio cu 4 canale
 - comanda de la distanță receptoarelor SMARTREE
 - posibilitatea controlului independent a două receptoare
 - rază lungă de acțiune (până la 300 m), funcționare cu baterie
 - instalare ușoară și posibilitatea de montare în orice loc
 - indicarea optică a funcționării și a stării baterie
 - posibilitatea de pornire/oprire simultană a oricărui număr de receptoare SMARTREE
-

ASPECT

Semnalizarea optică a funcționării emițătorului

Buton

Ramă



MONTAJ, FUNCȚIONARE

După apăsarea butonului, emițătorul trimite un semnal cu frecvența de 868 MHz către receptoarele SMARTREE. **O descriere detaliată a procesului de programare a aparatului (adăugarea unui emițător la memoria unui receptor) poate fi găsită în manualul de utilizare al dispozitivului SMARTREE.**

Aparatul poate fi montat oriunde cu bandă dublu adezivă sau cu șuruburi.
(5 x (3 x 30) mm).

Montare cu șuruburi:

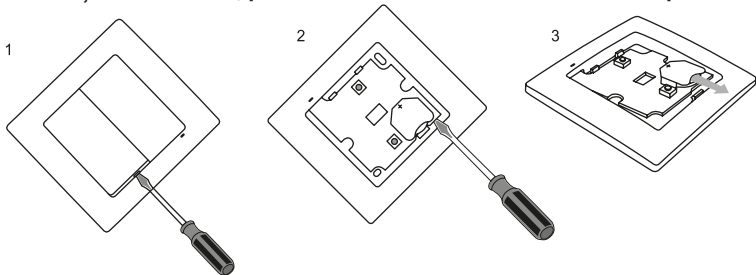
1. Îndepărtați butonul - pentru a face acest lucru, apăsați butonul pe o parte, iar pe cealaltă parte puneți o șurubelniță sau o unealtă pentru deschidere GLEO într-o fantă și ridicați butonul (Fig. 1)
2. Găsiți un loc potrivit pentru butonul emițător, executați găurile în perete pentru dibluri conform orificiilor de montare de pe spatele emițătorului.
3. Introduceți diblurile în găuri.
4. Fixați carcasa butonului pe perete cu ajutorul șuruburilor.
5. Așezați din nou butonul înapoi la loc.

ÎNLOCUIREA BATERIEI

Dacă indicatorul LED roșu clipește rapid în timpul utilizării, bateria trebuie înlocuită.

1. Îndepărtați butonul (Fig. 1).
2. Apăsați ușor limba de pe capacul compartimentului bateriei cu vârful unei șurubelnițe (Fig. 2), și îndepărtați capacul.
3. Scoateți bateria descărcată din locaș (Fig. 3).
4. Introduceți bateria nouă. Acordați atenție polarității bateriei marcată pe capac! Montarea greșită a bateriei poate cauza deteriorarea aparatului.
5. Puneți placa de circuit imprimat înapoi în carcasă.
6. Așezați din nou butonul înapoi la loc.

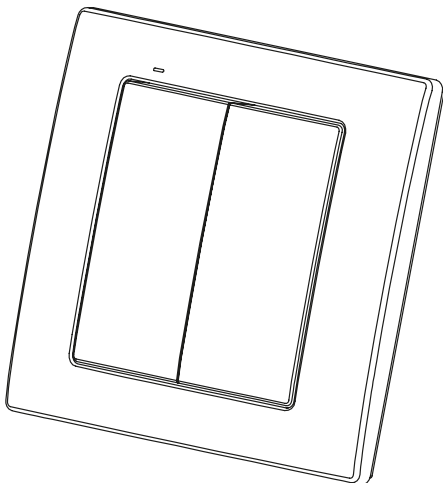
ATENȚIE: Se recomandă să apăsați și să țineți apăsat butonul timp de cel puțin 5 secunde înainte de a înlocui bateria. După înlocuire, funcționarea corectă a emițătorului trebuie verificată de mai multe ori. Dacă emițătorul nu funcționează corect, procesul de înlocuire a bateriei trebuie repetat.



ATENȚIE! ÎN CAZUL UTILIZĂRII UNEI BATERII NECONFORME CA TIP, POATE APARE RISCUL PRODUCERII UNEI EXPLOZII. BATERIILE UTILIZATE TREBUIE DUSE LA PUNCTELE DE COLECTARE DEDICATE.

smarttree 

SI STENSKO BREZŽIČNO TIPKALO, 4 KANALNO EFNY4



 **TRACON**

Tracon Electric D.o.o., Industrijska ulica 6, 9220 Lendava

tel.: +386-2-600-16-07

email: info@traconelectric.si

www.traconelectric.com

Tracon Budapest Kft. izjavlja, da je radiofrekvenčni oddajnik tipa EFNY4 skladen z zahtevami Direktive 2014/53/EU.
Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.traconelectric.com.



Izdelka ne odvrzite med komunalne odpadke! Zaradi varovanja zdravia ljudi in okolja mora biti izdelek shranjen v za to namenjenem prostoru. Poleg tega je potrebno izdelek z napako vrniti na ustrezno zborno mesto, ki je lahko bodisi mesto nakupa, kjer je bil dotični izdelek kupljen ali kjer boste kupili nov izdelek.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	3 V DC
Tip baterije:	CR2032
Življenjska doba baterije:	3 - 5 let (odvisno od uporabe)
Število kanalov:	4
Prenos signala:	radiofrekvenčni 868 Mhz
Največja prenosna zmogljivost:	ERP < 20 mW
Prenosna smer:	ni usmerjeno
Kodiranje:	naslovljen prenos podatkov
Doseg:	do 300 m na odprtem
Optični prikaz delovanja oddajnika / prikaz baterije:	rdeč LED
Temperatura okolice:	-10 ÷ +55 °C
Položaj uporabe:	ni vezano na položaj
Možnost vgradnje:	z dvostranskim lepilnim trakom ali z vijaki
Stopnja zaščite ohišja:	IP20
Prenapetostna kategorija:	III
Stopnja onesnaženosti:	2
Mere:	90 x 80 x 11,5 mm
Masa:	0,038 kg

OPIS

Radijsko oddajno stensko brezžično tipkalo EFNY4 je brezžična krmilna naprava SMARTREE. Uporablja se lahko za različne krmilne funkcije: vklop, izklop, zatemnitev, dvigovanje in spuščanje žaluzij, časovno nastavitve. Zaradi majhne velikosti in mase ter internega napajanja, ki ne zahteva zunanjega napajanja, je ta oddajnik mogoče namestiti na katero koli gladko površino, npr. steklo, les, kovino itd.

LASTNOSTI

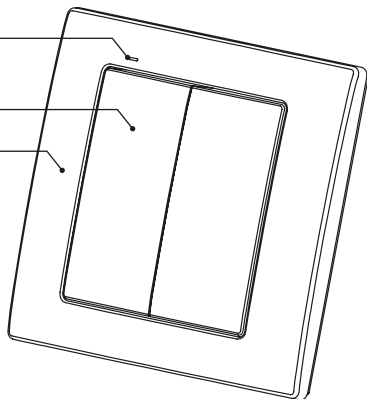
- 4-kanalno radijsko oddajno tipkalo
- za krmiljenje sprejemnikov SMARTREE
- omogoča upravljanje dveh različnih sprejemnikov
- dolg doseg (do 300 m), delovanje na baterije
- enostavna namestitev na katero koli površino
- optični prikaz delovanja in napolnjenosti baterije
- omogoča hkratno upravljanje poljubnega števila krmilnikov SMARTREE

VIDEZ

Optični prikaz delovanja

Tipkalo

Okvir



NAMESTITEV IN DELOVANJE

S pritiskom na tipkalo oddajnik pošlje signal s frekvenco 868 MHz sprejemnikom SMARTREE. **Podroben opis postopka programiranja naprave (seznanjanje naprav) najdete v uporabniškem priročniku naprav SMARTREE.**

Napravo je mogoče namestiti kamor koli z dvostranskim lepilnim trakom ali vijaki (5 x (3 x 30) mm).

Pritrditev z vijaki:

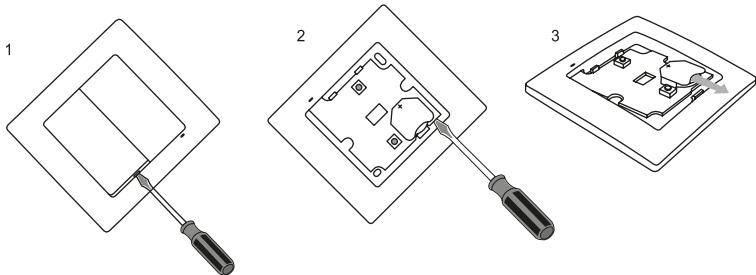
1. Odstranite gumb tipkala - pritisnite gumb tipkala na eni strani, na drugi strani pa z izvijačem ali odpirачem GLEO sezite pod gumb tipkala (slika 1).
2. Poiščite primerno mesto za oddajnik in v steno izvrtajte luknje za zidne vložke glede na luknje na spodnji strani oddajnika.
3. Pritisnite zidne vložke v izvrtane luknje.
4. Ohišje naprave z vijaki pritrđite v zidne vložke.
5. Gumb tipkala potisnite nazaj na svoje mesto.

ZAMENJAVA BATERIJE

Če med uporabo rdeča LED indikatorska lučka hitro utripa, je potrebno zamenjati baterijo.

1. Odstranite gumb tipkala (slika 1).
2. Z izvijačem nežno pritisnite jeziček na pokrovu predala za baterije (slika 2) in odstranite pokrov.
3. Odstranite izpraznjeno baterijo (slika 3).
4. Vstavite novo baterijo. Bodite pozorni na pravilno polariteto, označeno na pokrovu predala za baterije! Nepravilno vstavljena baterija lahko poškoduje napravo!
5. Namestite nazaj pokrov predala za baterije.
6. Gumb tipkala potisnite nazaj na svoje mesto.

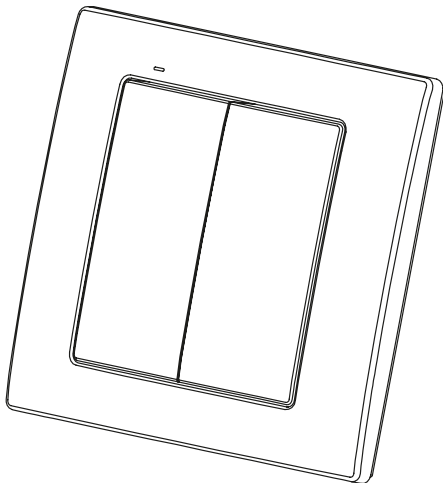
OPOZORILO: Pred zamenjavo baterije je priporočljivo, da pritisnete in držite enega od gumbov tipkala vsaj 5 sekund. Po zamenjavi baterije je potrebno večkrat preveriti pravilno delovanje oddajnika. Če oddajnik ne deluje pravilno, je potrebno postopek zamenjave baterije ponoviti.



POZOR! UPORABA NEPRAVILNE VRSTE BATERIJE LAHKO POVZROČI NEVARNOST EKSPLOZIJE! RABLJENE BATERIJE JE POTREBNO ODVRŽTI NA USTREZNEM ZBIRNEM MESTU!

smartree 

PL RADIOWY NADAJNIK KLAWISZOWY 4-KANAŁOWY EFNY4



 **TRACON**

Tracon Polska Sp. z o.o.
ul. Cieszyńska 43, 43-300 Bielsko-Biała
Tel: +48 33 815 04 20 - Biuro Handlowe
+48 33 815 04 17 - Sprawy techniczne
Faks: +48 33 815 04 29
e-mail: polska@traconelectric.pl
www.traconelectric.com

Tracon Polska Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EFNY4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.traconelectric.com



Nie wyrzucać tego urządzenia do śmietnika razem z innymi odpadami! Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. Elektrośmieci pochodzące z gospodarstwa domowego można oddać bezpłatnie i w dowolnej ilości do utworzonego w tym celu punktu zbierania, a także do sklepu przy okazji dokonywania zakupu nowego sprzętu.

DANE TECHNICZNE

Znamionowe napięcie zasilania:	3 V DC
Typ baterii:	CR2032
Trwałość baterii:	3 ÷ 5 lat (w zależności od użytkownika)
Liczba kanałów:	4
Transmisja:	radiowa 868 MHz
Moc nadawania:	ERP < 5 mW
Sposób transmisji:	jednokierunkowa
Kodowanie:	transmisja z adresacją
Zasięg:	do 300 m w terenie otwartym
Sygnalizacja optyczna nadawania/ rozładowania baterii:	dioda LED czerwona
Temperatura pracy:	-10 ÷ +55 °C
Pozycja pracy:	dowolna
Mocowanie obudowy:	kołki rozporowe, taśma dwustronna
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Klasa ochronności:	III
Stopień zanieczyszczenia:	2
Wymiary:	90 x 80 x 11,5 mm
Waga:	0,038 kg

OPIS

Radiowy nadajnik klawiszowy EFNY4 jest urządzeniem nadawczym bezprzewodowego systemu sterowania SMARTTREE, przeznaczonym do realizacji funkcji sterowania takich jak: załączenie/wyłączenie, rozjaśnianie/ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie rolet, tryb pracy czasowej. Dzięki niewielkim rozmiarom i wadze oraz braku konieczności podłączania zasilania zewnętrznego, może być montowany na dowolnej powierzchni, w tym na szkłe, drewnie, itd.

CECHY

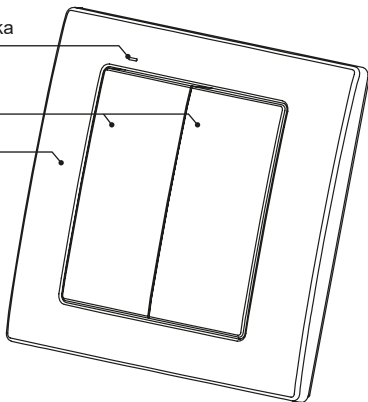
- Nadajnik radiowy 2-klawiszowy, 4-kanałowy,
- zdalne sterowanie odbiornikami systemu SMARTREE,
- możliwość niezależnego sterowania czterema odbiornikami,
- duży zasięg działania (do 300 m),
- zasilanie bateryjne,
- łatwa instalacja i montaż w dowolnym miejscu,
- sygnalizacja optyczna wysyłania informacji oraz stanu baterii,
- możliwość jednoczesnego załączenia/wyłączenia dowolnej ilości odbiorników systemu SMARTREE.

WYGLĄD

Sygnalizacja optyczna pracy nadajnika

Klawisze

Podstawa



DZIAŁANIE, MONTAŻ

Po naciśnięciu przycisku, nadajnik wysyła sygnał o częstotliwości 868 MHz, sterujący odbiornikami SMARTREE. **Procedura programowania urządzenia (wpisywania nadajnika do pamięci odbiornika) opisana jest w instrukcjach obsługi poszczególnych odbiorników systemu SMARTREE.** Nadajnik można zamocować w dowolnym miejscu za pomocą dwustronnej taśmy klejącej lub przy pomocy dwóch kołków rozporowych 5x(3x30) mm.

Sposób montażu przy pomocy kołków:

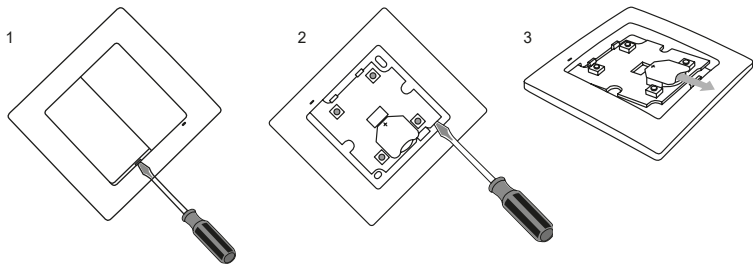
- 1 Zdjąć klawisze – w tym celu należy nacisnąć klawisz z jednej strony, a z drugiej, w powstałą szczelinę wsunąć wkrętak płaski i podważyć (rys. 1).
- 2 Ustalić miejsce montażu nadajnika na ścianie, wykonać dwa otwory, odpowiadające otworom montażowym w podstawie nadajnika.
- 3 Osadzić w otworach kołki rozporowe.
- 4 Przymocować podstawę za pomocą wkrętów, wkręcając je do kołków rozporowych.
- 5 Założyć klawisze.

WYMIANA BATERII

Stan rozładowania baterii sygnalizowany jest kilkukrotnym zapaleniem się diody LED w czasie nadawania.

- 1 Zdjąć klawisze (rys. 1).
- 2 Przy pomocy wkrętaka podważyć płytkę z elektroniką, zwalniając dolny zaczep (rys. 2), a następnie wyciągnąć ją z podstawy.
- 3 Wysunąć baterię z zacisku (rys. 3).
- 4 Zamontować nową baterię. **Należy zwrócić uwagę na polaryzację baterii oznaczoną na zacisku. Nieprawidłowe zamontowanie baterii może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**
- 5 Włożyć i zatrasnąć płytkę z elektroniką z powrotem w podstawie.
- 6 Założyć klawisze.

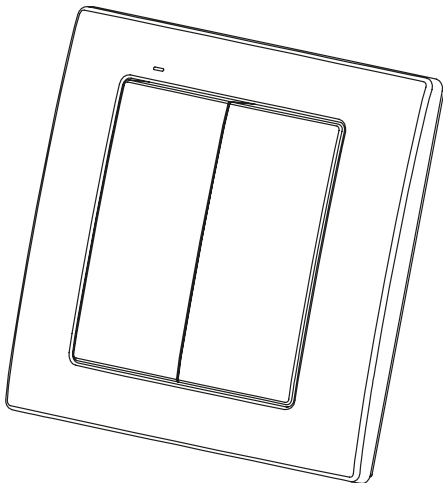
UWAGA: Podczas wymiany baterii, przed jej włożeniem do zacisku, sugeruje się przytrzymanie dowolnego przycisku nadajnika przez około 5 s. Po włożeniu baterii kilka razy nacisnąć przycisk nadawania w celu sprawdzenia poprawności działania. Jeśli nadajnik nie reaguje - czynność wymiany tej samej baterii powtórzyć.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

smartree 

FR ÉMETTEUR RADIO À TOUCHES 4 CANAUX EFNY4



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Le soussigné, Tracon Budapest Kft., déclare que l'équipement radioélectrique du type EFNY4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.traconelectric.com



Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle avec d'autres déchets ! Pour éviter l'impact nocif sur l'environnement et la santé humaine, l'appareil usagé doit être mis à la décharge dans des lieux destinés à cette fin. Les déchets électriques provenant des ménages peuvent être remis gratuitement et en toutes quantités à un point de collecte dédié, tout comme à un magasin lors de l'achat de nouveaux équipements.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation nominale:	3 V DC
Type de piles:	CR2032
Durée de vie des piles:	3 ÷ 5 ans (selon usage)
Nombre de canaux:	4
Transmission:	radio 868 MHz
Puissance d'émission maximale:	ERP < 5 mW
Mode de transmission:	unidirectionnel
Codage:	sur terrain ouvert
Portée:	jusqu'à 300 m sur terrain ouvert
Signalisation optique de l'émission / du déchargement des piles:	diode LED rouge
Température de travail:	-10 ÷ +55 °C
Position de travail:	quelconque
Fixation du boîtier:	chevilles à expansion, ruban adhésif double face
Degré de protection du boîtier:	IP20
Classe de protection:	III
Degré de pollution:	2
Dimensions:	90 x 80 x 11,5 mm
Poids:	0,038 kg

DESCRIPTION

L'émetteur radio à touches EFNY4 est un dispositif de transmission sans fil, appartenant au système de contrôle SMARTTREE destiné à réaliser les fonctions de contrôle, telles que l'activation/la désactivation, la variation de la luminosité, le levage/l'abaissement de volets, le mode de fonctionnement temporaire. Grâce à sa petite taille, à sa légèreté et au fait de ne pas nécessiter d'alimentation externe, il peut être monté sur toutes les surfaces, y compris le verre, le bois etc.

CARACTÉRISTIQUES:

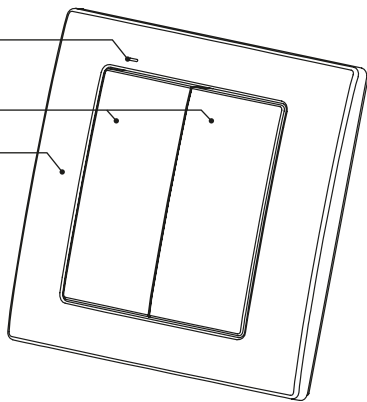
- Émetteur radio à 2 touches, 4 canaux,
- télécommande des récepteurs du système SMARTREE ,
- possibilité de contrôle indépendant de quatre récepteurs,
- grande portée d'action (jusqu'à 300 m),
- installation et montage faciles à tout endroit,
- signalisation optique de l'envoi des messages et de l'état des piles,
- possibilité d'activation/désactivation simultanée d'un nombre quelconque de récepteurs du système SMARTREE

ASPECT

Signalisation optique de l'émission

Touches

Fond



FONCTIONNEMENT, MONTAGE

Après avoir appuyé sur la touche, l'émetteur envoie un signal d'une fréquence de 868 MHz, qui contrôle à distance les récepteurs SMARTREE. **La procédure de programmation de l'appareil (d'enregistrement de l'émetteur dans la mémoire du récepteur) est décrite dans le manuel d'utilisation de chaque récepteur du système SMARTREE.**

L'émetteur peut être installé à tout endroit à l'aide du ruban adhésif double face ou au moyen de deux chevilles à expansion de 5x(3x30) mm.

Mode de montage à l'aide des chevilles à expansion:

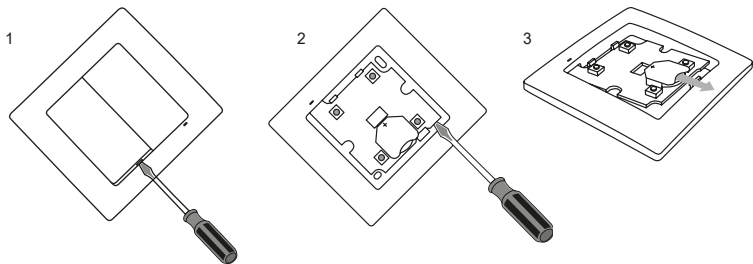
- ➊ Retirez les touches - pour ce faire, appuyez sur la touche d'un côté et insérez dans la fente produite de l'autre côté un tournevis plat pour soulever cet élément (fig. 1).
- ➋ Délimitez l'emplacement de montage de l'émetteur sur un mur, percez deux trous correspondant aux trous de montage dans le fond de l'émetteur.
- ➌ Insérez les chevilles à expansion dans les trous.
- ➍ Fixez le fond à l'aide des vis, en les vissant aux chevilles.
- ➎ Remettez la touche en place.

REMPACEMENT DE LA PILE

L'état de chargement de la pile est signalé par quelques clignotements de la diode LED au cours de la transmission.

- ➊ Retirez les touches (fig. 1).
- ➋ À l'aide d'un tournevis, soulevez le circuit imprimé en libérant le crochet inférieur (fig. 2), puis retirez-le du fond.
- ➌ Faites glisser la pile pour l'enlever de sa pince (fig. 3).
- ➍ Installez une pile neuve. Respectez la polarité indiquée sur la pince de la pile. L'installation incorrecte des piles peut endommager l'appareil.
- ➎ Insérez et enclenchez le circuit imprimé dans son logement.
- ➏ Remettez les touches en place.

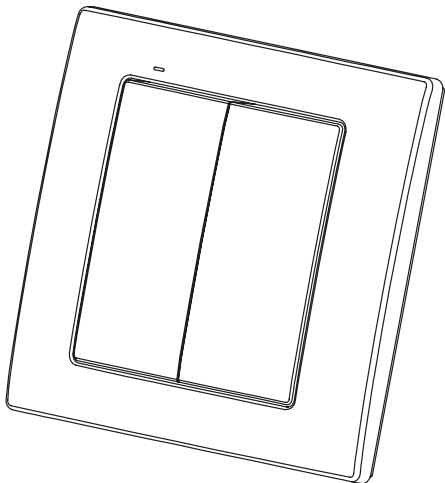
ATTENTION: Lors du remplacement de la pile, avant de l'insérer dans sa pince, il est suggéré de maintenir une touche quelconque de l'émetteur pendant environ 5 s. Après avoir inséré la pile, appuyez plusieurs fois sur la touche de télécommande pour vérifier son bon fonctionnement. Si l'émetteur ne répond pas - répétez les opérations de remplacement pour la même pile.



ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

smartree 

ES RADIOTRANSMISOR DE TECLAS DE 4 CANALES EFNY4



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekeletes@tracon.hu

www.traconelectric.com

Por la presente, Tracon Budapest Kft declara que el tipo de equipo radioeléctrico EFNY4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.traconelectric.com



¡No tirar este dispositivo a la basura junto con otros residuos! Para evitar un efecto perjudicial en el medio ambiente y la salud humana, el dispositivo gastado debe desecharse en los lugares designados. Los residuos eléctricos del hogar se pueden entregar de forma gratuita sin importar la cantidad al punto de recogida especial, así como a la tienda en caso de comprar un nuevo dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación nominal:	3 V DC
Tipo de batería:	CR2032
Duración de la batería:	3 + 5 años (dependiendo del uso)
Número de canales:	4
Transmisión:	por radio 868 MHz
Máxima potencia de transmisión:	ERP < 5 mW
Modo de transmisión:	unidireccional
Codificación:	transmisión con direccionamiento
Rango de operación:	hasta 300 m en campo abierto
Indicación óptica de transmisión/ batería baja:	LED rojo
Temperatura de funcionamiento:	-10 + +55 °C
Posición de funcionamiento:	cualquiera
Fijación de la carcasa:	tacos, cinta de doble cara
Grado de protección de la carcasa:	IP20
Clase de protección:	III
Grado de contaminación:	2
Dimensiones:	90 x 80 x 11,5 mm
Peso:	0,038 kg

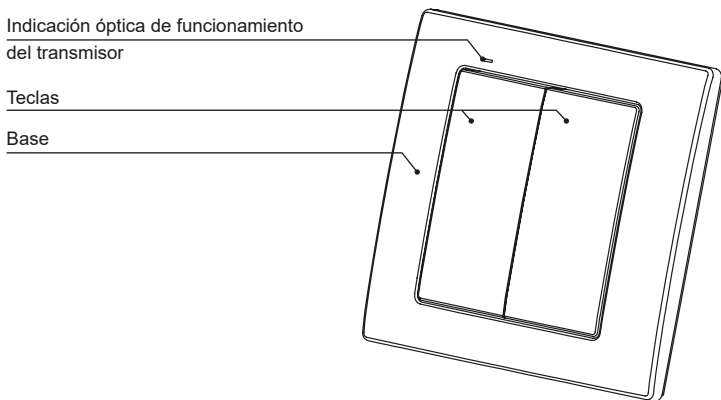
DESCRIPCIÓN

El radiotransmisor de teclas EFNY4 es un dispositivo de transmisión del sistema de control inalámbrico SMARTTREE diseñado para las funciones de encendido/apagado, aumento/disminución de la intensidad luminosa, subida/bajada de persianas, modo de trabajo temporizado. Gracias a su pequeño tamaño, bajo peso y la falta de necesidad de conectar la fuente de alimentación externa, el transmisor se puede montar en cualquier superficie, incluyendo el vidrio, la madera, etc.

CARACTERÍSTICAS

- Radiotransmisor de 2 teclas y 4 canales,
 - control remoto de receptores del sistema SMARTREE,
 - capacidad de controlar cuatro receptores de forma independiente,
 - amplio rango de operación (hasta 300 m),
 - alimentación por batería,
 - fácil instalación y montaje en cualquier lugar,
 - indicación óptica de envío de informaciones y estado de la batería,
 - capacidad de activar/desactivar simultáneamente cualquier número de receptores del sistema SMARTREE.
-

VISTA DEL DISPOSITIVO

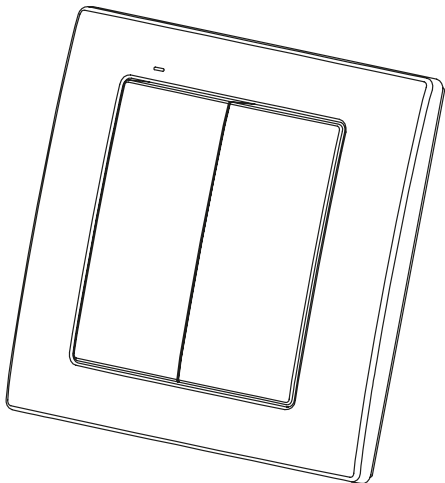


FUNCIONAMIENTO, INSTALACION

Cuando se pulsa el pulsador, el transmisor envía una señal con una frecuencia de 868 MHz que controla los receptores SMARTREE. **El procedimiento de programación del dispositivo (introducción del transmisor en la memoria del receptor) se describe en el manual de usuario de cada uno de los receptores del sistema SMARTREE.**

smartree[®]

IT TRASMETTITORE RADIO A TASTI A 4 CANALI EFNY4



TRACON

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Il fabbricante, Tracon Budapest Kft., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EFNY4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.traconelectric.com



Non gettare questo dispositivo insieme agli altri rifiuti! Per evitare l'impatto negativo sull'ambiente naturale e sulla salute della gente, il dispositivo usurato deve essere stoccato negli appositi centri di raccolta. Gli elettro rifiuti domestici possono essere consegnati gratuitamente e in quantità illimitate negli appositi punti di raccolta, nonché in negozio in occasione dell'acquisto di un nuovo apparecchio.

DATI TECNICI

Tensione nominale di alimentazione:	3 V DC
Tipo di batteria:	CR2032
Durata della batteria:	3 ÷ 5 anni (a seconda dell'utilizzo)
Numero di canali:	4
Trasmissione:	radio 868 MHz
Trasmettere potenza:	ERP < 5 mW
Metodo di trasmissione:	unidirezionale
Codifica:	trasmissione con indirizzamento
Portata:	fino a 300 m in campo libero
Indicazione ottica di batteria carica/ scarica:	LED rosso
Temperatura di funzionamento:	-10 ÷ +55 °C
Posizione di funzionamento:	qualsiasi
Fissaggio della custodia:	tasselli, nastro biadesivo
Grado di protezione della custodia:	IP20
Classe di protezione:	III
Grado di inquinamento:	2
Dimensioni:	90 x 80 x 11,5 mm
Peso:	0,038 kg

DESCRIZIONE

Il trasmettitore radio a tasti EFNY4 è un dispositivo trasmittente del sistema di controllo senza fili SMARTTREE, dedicato alle seguenti funzioni di controllo: accensione/spegnimento, aumento/diminuzione della potenza luminosa, alzamento/abbassamento di tapparelle, modalità di funzionamento temporizzato. Grazie alle sue piccole dimensioni, peso ridotto e la mancanza di necessità di collegare l'alimentazione esterna, può essere montato su qualsiasi superficie, compreso vetro, legno, ecc.

CARATTERISTICHE

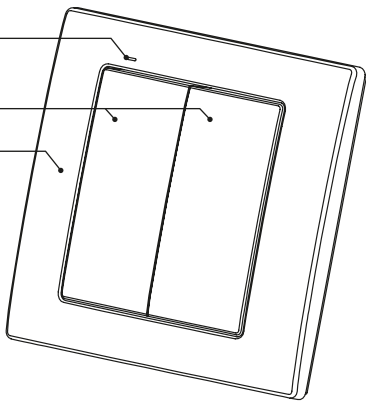
- Trasmettitore radio a due tasti a 4 canali,
 - controllo remoto dei ricevitori del sistema SMARTREE,
 - capacità di controllare quattro ricevitori in modo indipendente,
 - ampia gamma di funzionamento (fino a 300 m),
 - alimentazione a batteria,
 - facilità di installazione e montaggio in qualsiasi luogo,
 - indicazione ottica di invio di informazioni e stato della batteria,
 - capacità di attivare/disattivare simultaneamente qualsiasi quantità di ricevitori del sistema SMARTREE.
-

VISTA DEL DISPOSITIVO

Indicazione ottica di funzionamento
del trasmettitore

Tasti

Base



FUNZIONAMENTO, INSTALLAZIONE

Quando si preme il pulsante, il telecomando invia un segnale con una frequenza di 868 MHz, che controlla i ricevitori SMARTREE. **Il procedimento di programmazione del dispositivo (inserimento del trasmettitore nella memoria del ricevitore) è descritto nel manuale d'uso di ciascun ricevitore del sistema SMARTREE.**

Il trasmettitore può essere montato in qualsiasi luogo utilizzando il nastro biadesivo o mediante due tasselli 5x(3x30) mm.

Metodo di montaggio mediante due tasselli:

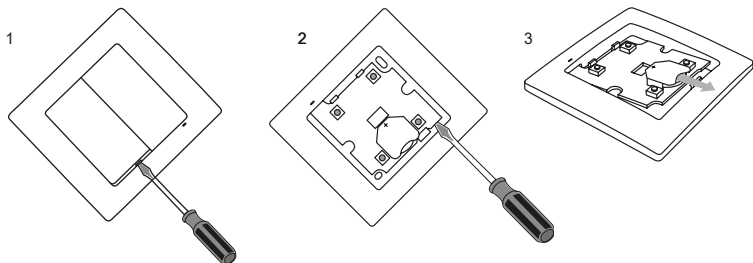
- ❶ Rimuovere i tasti - per fare questo, premere il tasto da un lato, e dall'altro inserire un cacciavite piatto nella fessura e fare leva (fig. 1).
- ❷ Determinare la posizione di montaggio sulla parete, fare due fori corrispondenti ai fori di montaggio nella base del trasmettitore.
- ❸ Inserire i tasselli nei fori.
- ❹ Fissare la base con le viti, avvitandole nei tasselli..
- ❺ Riposizionare i tasti.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Lo stato della batteria è indicato dall'accensione ripetuta del LED al momento di trasmissione.

- ❶ Rimuovere i tasti (fig. 1).
- ❷ Utilizzando un cacciavite fare leva sul circuito stampato, rilasciando l'attacco inferiore (fig. 2), quindi estrarre il circuito stampato dalla base.
- ❸ Rimuovere la batteria dal morsetto (fig. 3).
- ❹ Installare la nuova batteria. **Prestare attenzione alla polarità della batteria indicata sul morsetto. L'installazione non corretta della batteria può danneggiare l'apparecchio.**
- ❺ Reinserire a scatto il circuito stampato nella base.
- ❻ Riposizionare i tasti.

NOTA: Quando si sostituisce la batteria, prima di inserirla nel morsetto, consigliamo di tenere premuto qualsiasi tasto del trasmettitore per circa 5 secondi. Dopo aver inserito la batteria, premere il pulsante di trasmissione per verificare il corretto funzionamento. Se il trasmettitore non risponde, ripetere l'operazione di sostituzione della stessa batteria.



AVVERTIMENTO! PERICOLO DI ESPLOSIONE IN CASO DI SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DELLA BATTERIA DI TIPO ERRATA. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE USATE SECONDO LE ISTRUZIONI.

El transmisor se puede montar en cualquier lugar usando la cinta de doble cara o dos tacos de 5x(3x30) mm.

Montaje con tacos:

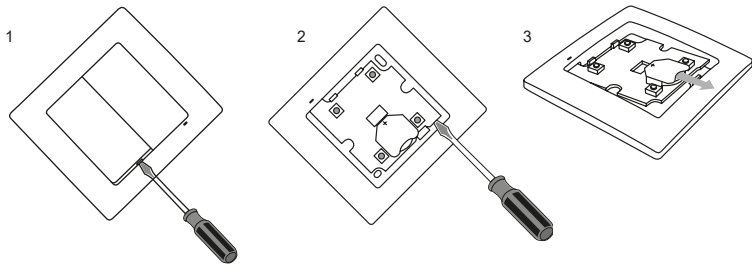
- 1 Retire las teclas - para hacer esto, pulse la tecla de un lado, de otro lado inserte un destornillador plano en la ranura y socave (fig. 1).
- 2 Determine la posición de montaje del transmisor en la pared, haga dos agujeros correspondientes a los agujeros de montaje en la base del transmisor.
- 3 Introduzca los tacos en los agujeros.
- 4 Fije la base con tornillos, atornillándolos en los tacos.
- 6 Monte las teclas.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

El estado de batería baja se indica por el encendido repetido del LED en el momento de la transmisión.

- 1 Retire las teclas (fig. 1).
- 2 Utilizando un destornillador socave la placa de circuito impreso para liberar la lengüeta inferior (fig. 2), a continuación, retire la placa de la base.
- 3 Retire la batería del terminal (fig. 3).
- 4 Instale la nueva batería. Preste atención a la polaridad de la batería marcada en el terminal. La instalación inadecuada de la batería puede dañar el dispositivo.
- 6 Vuelva a insertar la placa de circuito impreso en la base, luego cierre.
- 6 Monte las teclas.

NOTA: Al sustituir la batería, antes de insertarla en el terminal, se recomienda mantener presionado cualquier pulsador del transmisor durante unos 5 segundos. Después de insertar la batería, pulse el pulsador de transmisión varias veces para verificar su funcionamiento. Si el transmisor no responde, repita la operación de sustitución de la misma batería.



¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO. LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

	EFPV1	EFPV2	EFPRL	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFPC
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT36	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 (2)	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EPPAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EPPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m

- * nadajniki 1-kanalové nie spolupracujú za sterownikami rolet
- * az 1 csatormás jeleadó nem kompatibilisek a roló vezérlőkkel
- * 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- * 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden
- * 1 kanálové vysílače nie sú kompatibilné s riadiacimi jednotkami roletov
- * 1 kanálové vysílače nejsou kompatibilní s řídicími jednotkami rolet.
- * 1-kanalni odašiljači nisu kompatibilni s upravljačima za rolete.
- * 1-kanalni oddajniki niso združljivi s krmilniki za žaluzije.
- * 1- les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- * los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- * transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- * I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegły od 10 do 40%, drewna i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, téglá: 10 - 40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 -100%, üveg: 10 -20 %. A fészini és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átjátszók közelsége is negatívan befolyásolhatják az átvitel minőségét.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

POZOR: Uvedené hodnoty dosahu platia na voľnom priestranstve za ideálnych podmienok, bez prírodných alebo umelých prekážok. Ak sa medzi vysílačom a prijímačom nachádzajú prekážky, je potrebné zohľadniť materiál prekážky a príslušné zníženie dosahu: drevo a omietka: 5 – 20 %, tehla: 10 – 40 %, betón: 40 – 80 %, kov: 90 – 100 %, sklo: 10 – 20 %. Blízkosť nadzemných a podzemných strednapätových a vysokonapätových elektrických vedení, rádiových a televíznych vysílačov alebo GSM opakovačov môže tiež negatívne ovplyvniť kvalitu prenosu.

POZOR: Uvedené hodnoty dosahu platí pro volné prostranství za ideálních podmínek, bez přírodních nebo umělých překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba zohlednit materiál překážky a příslušné snížení dosahu: dřevo a omítka 5 – 20 %, cihla 10 – 40 %, beton 40 – 80 %, kov 90 – 100 %, sklo 10 – 20 %. Blízkosť nadzemních a podzemních středněnapětových a vysokonapětových elektrických vedení, rádiových a televizních vysílačů nebo GSM opakovačů může také negativně ovlivnit kvalitu přenosu.

POZOR! Navedeni dometi vrijede na ravnim terenima pod idealnim uvjetima bez prirodnih ili umjetnih prepreka. Ako između odašiljača i prijamnika postoji bilo kakva prepreka, moraju se uzeti u obzir sljedeći redukcijски faktori, uzimajući u obzir materijal prepreke: drvo i žbuka: 5 - 20 %, cigla: 10 - 40 %, beton: 40 - 80 %, metal: 90 - 100 %, staklo: 10 - 20 %. Blizina nadzemnih i podzemnih električnih vodova srednjeg i visokog napona, radio i TV odašiljača te GSM repetitora također može negativno utjecati na kvalitetu prijensa.

POZOR: Navedeni dosegi oddajnika veljajo na odprtih območjih v idealnih pogojih brez naravnih ali umetnih ovir. Če so med oddajnikom in sprejemnikom kakršne koli ovire, je potrebno upoštevati naslednje redukcijske faktorje, pri čemer je potrebno upoštevati material ovire: les in omet 5–20 %, opeka 10–40 %, beton 40–80 %, kovina 90–100 %, steklo 10–20 %. Blizina površinskih in podzemnih srednje- in visokonapetostnih daljnovodov, radijskih, televizijskih in GSM oddajnikov lahko prav tako negativno vpliva na kakovost prenosa signala.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, càd. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de telefonías móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qualquer obstáculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o receptor, é aconselhável diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elétricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, cos come le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.